

Bury's IMAGE de Bury

Volume 30 No. 8

Juin / June 2023



La Société d'histoire et du patrimoine de Bury et de nombreux bénévoles font revivre un point de repère presque oublié de la rue Main. - voir page 4

The Bury Historical And Heritage Society and numerous volunteers revive a nearly forgotten Main Street landmark. - see page 4

L'IMAGE de Bury est publiée huit fois par année par une équipe de bénévoles.

Bury's IMAGE is published 8 times a year by volunteer staff.



Bury's IMAGE de Bury
569, rue Main
Bury, Québec J0B 1J0

**LE COMITÉ ÉDITORIAL
THE EDITORIAL COMMITTEE**

PRÉSIDENTE / PRESIDENT

Kathie McClintock 819-872-3685
katherine.mcclintock@gmail.com

VICE-PRÉSIDENTE / VICE PRESIDENT

Linda Shattuck 819-872-3739
lmshattuck5@gmail.com

TRÉSORIERE / TREASURER

Martine Staehler 819-872-3450
martinestaehler@gmail.com

SECRÉTAIRE / SECRETARY

Karrie Parent 819-349-9672
Kre_parent@hotmail.com

CALENDRIER / CALENDAR

Kathie McClintock 819-872-3685
katherine.mcclintock@gmail.com

DISPATCHER / RÉPARTITRICE

Nelly Zaine 819-416-2861
nzaine2@gmail.com

**MISE EN PAGE / LAYOUT -
WEBMESTRE / WEBMASTER**

John Mackley 819-578-2301
iones.unaeam@gmail.com

Membre / Member

Hervé Duverle

Veuillez acheminer vos articles par courriel à
bury.image.articles@gmail.com

Please submit articles by email to
bury.image.articles@gmail.com

TOMBÉE DEADLINE SORTIE PUBLICATION

1 SEPT.	15 SEPT.
1 OCT.	15 OCT.
1 NOV.	15 NOV.
1 DÉC. / DEC.	15 DÉC. / DEC.
28 JAN. / JAN.	11 FÉV. / FEB.
1 MAR.	15 MAR.
1 MAI / MAY	15 MAI / MAY
1 JUIN / JUNE	15 JUIN / JUNE

La **politique d'information** du journal l'Image de Bury paraît en septembre de chaque année.

The Bury's Image **editorial policy** is published in the September issue of each year.

L'IMAGE de Bury publie la chronique municipale telle que soumise par la municipalité de Bury.

Bury's IMAGE publishes the municipal newsletter as it is submitted by the Municipality of Bury.



Abonnement / Subscriptions

1 an (8 parutions) / 1 year (8 issues)

Résidents de Bury / Residents of Bury GRATUIT / FREE
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 28 \$

Pour commander un abonnement S.V.P communiquez avec :

To order a subscription please contact:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Publicity / Advertising

Par parution Per Issue		8 parutions 8 Issues	
Noir B&W	Couleur Colour	Noir B&W	Couleur Colour

Carte d'affaires / Business Card	7 \$	10 \$	50 \$	75 \$
Quart de page / Quarter page	15 \$	25 \$	110 \$	150 \$
Demi-page / Half page	30 \$	40 \$	210 \$	300 \$
Une page / Full page	50 \$	75 \$	350 \$	500 \$

Pour publier une publicité, S.V.P. communiquez avec :

To place an ad, please call: Kathie McClintock 819-872-3685

Petites annonces / Classified Ads

Résidents de Bury / Residents of Bury 3 \$
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 5 \$

Pour placer une annonce, S.V.P. communiquez avec :

To place a classified ad, please call:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com



L'IMAGE de Bury reçoit l'appui de la municipalité de Bury et du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Bury's IMAGE is supported by the municipality of Bury and the Quebec Ministry of Culture and Communications.



Numéro d'urgence: Ambulance Pompiers

Emergency number: Fire / Police

911

SOMMAIRE

INDEX

Éditorial.....	3	Editorial.....	3
Actualités.....	4	News.....	4
Conseil Municipal.....	6	Municipal Council.....	6
Petites annonces.....	7	Classified Ads.....	7
L'école Pope Memorial.....	8	Pope Memorial School.....	8
Des nouvelles de la bibliothèque.....	11	Library News.....	11
Chronique horticole.....	12	Horticultural Chronicle.....	12
Chère tante.....	10	Dear Auntie.....	10
Calendrier.....	19	Calendars.....	19
Almanach du cultivateur.....	25	Farmer's Almanac.....	25
Carnet Social.....	31	Social Notes.....	31
Recette du mois.....	34	Recipe of the Month.....	34
Fête du Canada.....	35	Canada Day.....	35



Des accidents se produisent. Dans notre dernier numéro, un article en anglais a été ajouté à la dernière minute et traduit par Google. Malgré ce que l'on a pu entendre ces derniers temps sur l'intelligence artificielle, Google n'est pas un aussi bon traducteur qu'on pourrait l'espérer. La version française a été corrigée par un humain, mais il y a eu un problème. D'une manière ou d'une autre, c'est la version Google qui s'est retrouvée dans le journal, et non la version corrigée.

Pire encore, le nom de notre laborieuse et dévouée répartitrice / traductrice / correctrice Nelly Zaine y a été associé. Pour cette erreur, toute l'équipe de l'Image présente ses sincères excuses à nos lecteurs francophones et surtout à Nelly, dont le nom n'aurait jamais dû être associé à un travail bâclé. Elle est toujours consciencieuse et minutieuse, bien qu'elle soit occupée par son travail et sa famille. Veuillez nous excuser.

Sur une note plus joyeuse, ce numéro est le dernier avant les vacances d'été. N'oubliez pas de participer aux célébrations de la fête du Canada, de faire vos provisions au marché fermier qui commence le 15 juillet et d'assister aux autres événements qui se déroulent dans notre belle région du pays. Bon été à tous !

Le comité de rédaction de l'Image

Accidents happen. In our last issue, an English article was added at the last minute and translated by Google. Despite what you have been hearing about artificial intelligence (A.I.) in the news lately, Google is not as good a translator as one would hope. The French version was corrected by a human, but then there was a glitch. Somehow, the Google version was the one that ended up in the paper, and not the corrected one. Worse still, our hardworking and dedicated dispatcher / translator / corrector Nelly Zaine's name was attached to it. For this mistake, the whole Image staff sincerely apologises to our French-speaking readers and especially to Nelly, whose name never should have been associated with shoddy work. She is invariably conscientious and painstaking, despite being busy with work and family. Please excuse us.

On a happier note, this is the last issue before the summer break. Don't forget to attend the Canada Day celebrations, shop at the farmer's market that starts on July 15, and attend the other events that are happening around our beautiful part of the country. Enjoy your summer!

The Image Editorial Committee



Paniers de bienvenue

Êtes-vous nouveau à Bury? Si vous avez récemment acheté une maison et que vous y avez emménagé en tant que résident permanent, vous pouvez recevoir un panier de bienvenue. Pour en faire la demande, veuillez communiquer avec Linda (819-872-3739) ou un autre membre du comité de l'Image. Des paniers sont distribués deux fois par année au printemps et à l'automne. Ne soyez pas timide! Il s'agit d'une initiative du journal l'Image de Bury.



Welcome baskets

Are you new to Bury? If you have recently purchased a home, have moved in as a permanent resident and would like to receive a welcome basket, please call Linda (819-872-3739) or anyone on the Image Committee. Baskets are distributed twice yearly in the spring and in the fall. Don't be shy! This is an initiative of the Bury Image.

We look forward to meeting you!

Nous sommes impatients de vous rencontrer!



Actualités
locales et régionales
Bury's IMAGE de Bury
Local and Regional
News



Tout ce qui est ancien est à nouveau... nouveau



La plus ancienne mention écrite de la Bury Feed & Supply Company trouvée jusqu'à présent est cette annonce tirée du Sherbrooke Daily Record du 20 avril 1948, à la page 11. Le libellé nous porte à croire qu'il s'agit de l'annonce de la création de la Bury Feed & Supply Company et de son acquisition de l'ancien " Cooperative Feed Store " et de ses locaux.

Pendant de nombreuses années, la nouvelle compagnie a desservi la communauté de Bury et ses environs. Une publicité datant de 1949 montre qu'elle jouait un rôle actif dans la vie de la communauté, M. Lizotte en étant le propriétaire.

En 1950, le magasin s'agrandit et comprend un nouveau bâtiment où l'on peut se procurer du matériel agricole, des matériaux de construction, de la quincaillerie, de l'équipement électrique et d'autres fournitures.

Cette grande entreprise a profité à d'autres entreprises telles que Gérard Roy (entrepreneur en électricité), Alphonse Demers (toiture en gravier et tôle) et Windsor Flooring, pour n'en citer que quelques-unes.

Les temps et les communautés changent et l'entreprise finit par fermer ses portes, laissant le point de repère familial victime des ravages du temps et des intempéries. La façade a été repeinte à plusieurs reprises au cours des décennies et, ces dernières années, l'ancien lettrage est devenu indiscernable.

... suite à la page 5

Everything Old is New Again

The earliest written mention of the Bury Feed & Supply Company found so far is this ad from the April 20, 1948 Sherbrooke Daily Record on page 11. The wording leads us to believe that this was announcing the beginning of the Bury Feed & Supply Company and its acquisition of the previous "Cooperative Feed Store" and its premises.

For many years the new company served the Bury community and the surrounding area. An ad from 1949 shows that they were an active part of the life of the community with Mr. Lizotte as proprietor.

In 1950 the store expanded to include a new farm implement building where farm equipment, building supplies, hardware, electrical equipment and other supplies could be obtained.

This major enterprise benefited other businesses as well such as Gerard Roy (electrical contractor) Alphonse Demers, (gravel roof and sheet metal), and Windsor Flooring, among others.

The times and communities change and eventually the business closed, leaving the familiar landmark victim to the ravages of time and weather. The facade has been repainted a number of times over the decades and in recent years the old lettering has become indistinguishable.

...continued on page 5

Suite à la suggestion de Joel Barter et à des discussions qui ont duré près de cinq ans, la Bury Historical and Heritage Society a relevé le défi, qui s'est avéré être un véritable exploit. Joel a d'abord dû négocier avec Ron Bake, l'actuel propriétaire du bâtiment, pour obtenir l'autorisation de restaurer la façade. Joel a également dû obtenir la permission de Robin Hood, rachetée depuis par Smuckers, d'utiliser le logo de Robin Hood Flour.

Le travail de peinture de la façade a été une autre paire de manches. Une équipe de bénévoles dévoués a passé de nombreuses heures à monter des échafaudages à une hauteur de quatre étages, à laver la vieille surface à l'aide d'un nettoyeur à haute pression et à réparer et préparer le métal et les bordures pour qu'ils reçoivent une nouvelle finition.

Le projet n'aurait pas été possible sans l'artiste El Marsh (Marcelo Copa Alvaro), qui a dessiné et peint l'enseigne. Nous vous remercions.

Praxède Lévesque-Lapointe a dirigé l'équipe de bénévoles et a même fait appel à certains de ses propres travailleurs agricoles pour participer au projet. Elle, et tous les membres de la Société, aimeraient remercier Yvon Garand qui nous a prêté le nettoyeur à pression, ceux qui nous ont prêté les échafaudages, Edward Pedersen, Gilles Gaulin, et Location Cookshire, ainsi que ceux qui nous ont aidés à monter et démonter les échafaudages : Michel Daigle, Raphael Lapointe et Justin Fleury. Le centre de rénovation G. Doyon (BMR) nous a accordé un rabais sur la peinture.

Nous remercions également Dominique Lévesque, Laura Lapointe et Praxède pour l'aide qu'ils ont apportée à ce projet du début à la fin.

Merci à Joël qui a fait toutes les démarches auprès de M. Ron Bake.

Nous tenons également à remercier toutes les personnes qui sont venues nous encourager. Ce soutien nous fait chaud au cœur

Cette réalisation embellit la rue principale de Bury. Si nous pouvions mettre en valeur toute l'histoire de Bury, notre village aurait une histoire à raconter et cela changerait l'idée que nous entendons trop souvent, à savoir qu'il ne se passe rien à Bury. Oh! Qu'il s'en est passé des choses!

Following the suggestion of Joel Barter and ongoing discussions spanning nearly five years, the Bury Historical and Heritage Society took up the challenge - and quite a challenge it turned out to be. First Joel needed to negotiate with Ron Bake, the current owner of the building for authorization to restore the facade. Joel also had

to gain permission from Robin Hood, which had since been bought out by Smuckers, to use the Robin Hood Flour logo.

The work of repainting the facade was a whole other task. A dedicated team of volunteers put in many hours of hard work setting up scaffolds to a height of four storeys, power washing the old surface and repairing and preparing the metal and edging to receive a new finish.

The project would not have been possible were it not for the artist El Marsh (Marcelo Copa Alvaro), who drew and painted the sign.

Thank you.

Praxède Lévesque-Lapointe led the team of volunteers and even enlisted some of her own

farm workers to help in the project. She, and all of us in the Society, would like to thank Yvon Garand who lent us the pressure washer, those who lent the scaffolds: Edward Pedersen, Gilles Gaulin, and Location Cookshire, as well as those who helped us erect and dismantle the scaffolding: Michel Daigle, Raphael Lapointe, and Justin Fleury. Le centre de rénovation G. Doyon (BMR) gave us discount on the paint.

In addition, our gratitude goes to Dominique Lévesque, Laura Lapointe, and Praxède for their assistance in this project from beginning to end. Thanks to Joel who did all the legwork with Mr. Ron Bake.

We would also like to thank all the people who came by and encouraged us. This support is heartwarming

This achievement brightens up the main street of Bury. If we could highlight the whole history of Bury, it could make our village a story to tell and it would change the idea that we hear too often, that nothing happens in Bury. Oh! How many things have happened!

Praxède Lévesque-Lapointe :
Présidente SHPB-BHHS

& John Mackley ; Archivist



Joel Barter & Praxède Lévesque-Lapointe

Compte-rendu de la réunion du Conseil



Town Council Report

La sixième rencontre régulière du conseil municipal de Bury s'est tenue le 5 juin au Centre communautaire Manège militaire. Tous les conseillers étaient présents ainsi que 11 membres de la communauté. Nous sommes très fiers de vous communiquer ces chiffres et espérons que ce soit le signe d'un intérêt croissant de la part des citoyens quant à la gouvernance de notre municipalité.

Comme l'ordre du jour était plutôt volumineux, le compte-rendu ne fera état que des points saillants.

Pendant du la période de questions ouvertes, des questions ont été posées sur le nombre de chiens autorisés par foyer, sur la couleur de l'eau dans certaines maisons de la rue Principale (rouille) et sur une plainte selon laquelle l'installation d'une nouvelle signalisation routière avait drainé un puits de surface sur la propriété de quelqu'un.

Praxède Lapointe, présidente de la Société historique et du patrimoine de Bury, a informé le Conseil que les Hussards de Sherbrooke sont à la recherche d'un local pour y installer leur musée pendant les quelques années que dureront les rénovations de leur local. Madame Lapointe a suggéré que l'ancienne caserne des pompiers qui sera bientôt libre pourrait constituer un bon endroit pour accueillir l'exposition, ce qui attirerait le tourisme dans le village et améliorerait notre visibilité.

Les principaux points discutés de l'ordre du jour:

- Le système de recyclage sera bientôt modifié. RecycEstrée disparaîtra et sera remplacé par Éco-Entreprise Québec. Le maire a indiqué que les plans sont à l'état d'ébauche et nécessiteront la coopération des municipalités de la MRC HSF ainsi que la contribution de la MRC.

- Le puits numéro 1 du système d'aqueduc a été remis en état, un événement qui peut se produire tous les sept ans. Une taxe spéciale sera levée sur les ménages desservis par le puits pendant 7 ans.

...suite à la page 7

The sixth regular meeting of the Bury Town Council was held on June 5 at the Armoury Community Centre. All councillors were present along with 11 members of the public. We take great pleasure in announcing this number, and hope it is a sign of greater interest among the citizens in the governance of our town.

The agenda was a long one, so we will report on the highlights only.

During the general question period, there were inquiries as to how many dogs are permitted per household; the colour of the water in certain houses along Main Street (rusty), and a complaint that installing the new road sign at the border of our municipality had drained a surface well on someone's property.

In addition, Praxède Lapointe, president of the Bury Historical Society, informed Council that the Sherbrooke Hussars are looking for a locale to house their museum for several years during the renovation of their premises. Mme Lapointe suggested that the former firehouse, soon to be emptied, would be a good place to house the exhibit which would attract tourism to the village and enhance our visibility.

The main points discussed on the agenda were the following:

- The recycling system will soon be changed. RecycEstrée will soon disappear, to be replaced by an entity called Eco-Entreprise Québec. The mayor reported that the plans are still at an early stage and will require cooperation among the municipalities of the MRC HSF and some input from the MRC as well.

- Well #1 of the water system has been rehabilitated, an event that can occur every 7 to years, and a special tax will be levied on the households served by it for 7 years.

...continued on page 7

Atelier **VIRAGE** inc. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

François Lessard
819 578-4992

Construction/rénovation en tous genres

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3126352

SCIES à chaîne

CLAUDE CARIER

819 875-3847 | 1 800 909-3847
45, rue Craig Sud, Cookshire (Québec) J0B 1M0
www.scie-carrier.com

PRONATURE
Cookshire

• Une proposition a été adoptée pressant l'Union des Municipalité du Québec de demander au Gouvernement du Québec la suppression des pénalités prévues lors de la présentation hors délais des informations financières dues à la difficulté de dénicher des comptables et des vérificateurs qualifiés dans les régions rurales.

• Le dernier paiement pour les travaux sur la rue Stoke a été approuvé. (60 408\$)

• Le contrat avec la Croix rouge pour l'aide humanitaire aux victimes de désastres dans la municipalité a été renouvelé.

• Les ponceaux seront achetés (9 422\$). Stéphane Nadeau sera embauché pour 80 heures à 165\$ de l'heure pour les installer.

• Une firme a été embauchée pour mesurer les boues et l'écume dans les fosses sseptiques.

• Les municipalités de la MRC étudient un plan pour coordonner la collecte, le transport et la disposition des boues sseptiques à travers la MRC.

• L'adhésion au Conseil Sport Loisirs a été renouvelée (100\$) et une adhésion à Action Saint-François a été achetée (150\$). Une subvention de 300\$ a été accordée au festival musical NanoFest qui se tiendra sur notre territoire cet été.

• Des lignes permanentes pour un court de Pickleball seront peintes sur la patinoire.

La prochaine réunion régulière du Conseil aura lieu le 3 juillet à 19h30 au Centre communautaire Manège militaire. Traduit par Richard Sage

• A proposition was adopted urging the Union of Quebec Municipalities to request that the government of Quebec remove penalties for the late filing of financial information, due to the difficulty of finding qualified accountants and auditors in rural regions.

• The last payment for the work on Stokes Street was authorised (\$60,408)

• The contract with the Red Cross was renewed for humanitarian aid to disaster victims in the municipality.

• Culverts will be bought (\$9,422) and Stephane Nadeau hired for 80 hours at \$165 per hour to install them.

• A firm has been hired to measure the sludge in the sewage ponds

• The municipalities of the MRC are looking into a plan to coordinate the collection, transport and disposal of septic sludge across the MRC.

• Membership in the Conseil Sport Loisirs was renewed (\$100) and a membership in Action Saint-François was purchased (\$150). A grant of \$300 was made to the music festival NanoFest, which will take place on our territory this summer.

• Permanent lines for a pickleball court will be painted on the skating rink.

The next regular meeting of Council will be held on July 3 at 7:30 pm at the Armoury Community Centre.

- Kathie McClintock

GALERIE D'ART
COOKSHIRE-EATON
 125 Principale ouest, Cookshire
www.galersedartcookshireeaton.com
 Art Gallery

Petites annonces / Classified Ads

À vendre : Courtepointes, magazines de courtepointe, matériel, 400 LPS, surtout styles Country et Western. Si vous êtes intéressé, veuillez appeler Betty Dougherty 819-872-3496.

For Sale: Quilts, quilting magazines, material, 400 LPS, mostly Country and Western. If interested please call Betty Dougherty 819-872-3496.

Une nouvelle entreprise s'installe à Bury !

Une entreprise québécoise unique en son genre étend ses activités à Bury.

Bora Boréal, située à Lévis, Québec, offre une alternative intéressante aux options traditionnelles de camping, de centre de villégiature ou de croisière.

Le premier de douze élégants chalets flottants est en cours de construction sur l'étang Batley et sera disponible pour la location à partir de juillet 2023, selon M. Nicolas Laberge de Bora Boréal.

Pour plus d'informations, voir :

<https://boraboreal.com>

A new business is afloat in Bury!

A unique Quebec business is expanding its operations into Bury.

Bora Boréal, based in Lévis Quebec, offers an interesting alternative to traditional camping, resort or cruise vacation options.

The first of twelve elegant floating chalets are being constructed on Batley Pond to be made available for rent beginning in July 2023, according to Mr. Nicolas Laberge of Bora Boréal.

For more information see:



Photo: John Mackley

Découvrir Bury à vélo

Nouvel arrivant à Bury depuis presque 2 ans, je me suis remis au vélo ce qui m'a permis de découvrir la magnifique campagne buryenne et du même coup de garder la forme.

Les petits chemins de Bury offrent une grande diversité de paysages bucoliques avec des pentes pas trop abruptes et sans trop de voitures, ce qui permet d'admirer toute cette beauté sans trop d'inconvénients. Sur ces chemins, on peut voir au passage différents animaux d'élevage : veaux, vaches, chevaux, canards mais aussi des chevreuils, orignaux, renards, martres sans compter les nombreuses espèces d'oiseaux qui nous accompagnent de leurs chants au printemps. Mais Bury ne serait pas Bury sans ses ruisseaux et ses étangs qui vous suivront tout au long de votre randonnée.

Il y a aussi à voir le patrimoine bâti avec ses petites églises et ses superbes granges. Sur le chemin Batley (255) on passe devant Église anglicane St-John et son cimetière tandis que sur Brookbury on passe devant l'Église Grace United. Sur le chemin du Belvédère (255), il y a aussi le cimetière Grace United avec son petit parc où l'on peut s'arrêter pour se reposer tout en admirant le paysage montagneux de Stokes.

...suite à la page 9

Discover Bury by bicycle

Newly arrived in Bury nearly 2 years ago, I got back on my bike, which allowed me to discover the country landscape as well as keeping fit.

The small roads of Bury offer a great variety of landscapes without rough hills nor too many cars, so it is possible to take in all the beauty without too many drawbacks. Along these roads, one can see different farm animals: calves, cows, horses, ducks but also deer, moose, foxes and a number of bird species that accompany us with their spring songs. But Bury wouldn't quite be Bury if it weren't for the streams and ponds that will follow you along the way.

There is also much to see with the heritage buildings, like small churches and superb barns. On Batley Road (255), you will pass in front of St. John Anglican Church and its cemetery while on Brookbury, it is in front of Grace United church that you will ride. On Belvedere (255) there is also Grace United cemetery with its small park, where you may take a break and enjoy the hill views on Stokes.

...continued on page 9

Sans parler des nombreuses petites fermes qui bordent les chemins. Sur Tams, il y a la ferme coopérative Les deux courants. Au bout de Hardwood Flat, il y a la ferme du Coq à l'âne. Sur le chemin Victoria (214), il y a la ferme florale Libella.

J'aimerais vous proposer un premier itinéraire qui vous fera découvrir le côté bucolique et sauvage de Bury. Sur la carte, le départ est indiqué à partir du coin chemin Tams et rue Brooks.

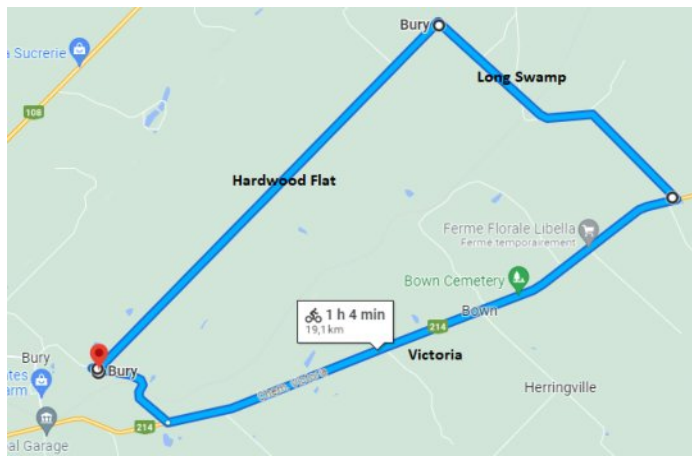
Au début, ça monte tranquillement jusqu'à la grosse côte à l'intersection Brooks et Hardwood Flat. Vous pouvez la monter à pied si vous préférez car elle est pas mal raide. Ensuite c'est plutôt plat ou en légère montée.

Ce printemps j'ai vu traverser un orignal sur ce chemin. Au bout, ça tourne à droite sur Longswamp. Ici, très peu de voitures et une nature débordante, forêts alternant avec marais et tourbières jusqu'au pont où vous croiserez le ruisseau Bown. Un bel endroit pour méditer en toute tranquillité. Ensuite vous pouvez revenir par la route 214 mais moi je préfère rebrousser chemin et revenir sur mes pas puisque que ça descend presque tout le temps jusqu'au point de départ.

Alors, j'espère vous avoir incité à découvrir la beauté et la diversité des paysages de Bury à vélo. Dans un prochain numéro de l'Image de Bury, je compte bien vous faire découvrir d'autres parcours intéressants.

Au plaisir de vous rencontrer sur un petit chemin de traverse.

- Pierre Ostigny



There are also the numerous small farms along the roads. On Tams you will find the "Ferme cooperative les deux courants." At the end of Hardwood flats, there is the "Coq à l'Âne" farm. On Victoria Road (214) there is the floral farm Libella.

I would like to suggest a first itinerary that will allow you to discover the bucolic and wild side of Bury. On the map, the starting point is indicated on the corner of Tams Road and Brooks Street.

At the beginning it climbs slowly all the way to the steeper hill at the intersection of Brooks and Hardwood Flat. You can climb this one on foot if you prefer, as it is quite the climb. Afterwards, it is rather flat or a slow ascent.

This spring, I saw a moose cross that road. At the end it turns right on Long Swamp. Here you don't meet too many cars but there is an abundant natural flora, forests alternating with swamps and peat bogs until you reach the bridge and cross Bown stream, a nice spot to meditate in peace. Then you can return via route 214 but personally, I prefer turning back to return the same way, as it goes down most of the time to the starting point.

So I hope I have motivated you to discover the beauty and diversity of the Bury landscapes by bicycle. In a next number of Bury's Image, I intend to make you discover other interesting routes.

I do hope to meet you on a small crossroad along the way!

Translated by Nathalie Tremblay

Joel Barter gagne Prix Marion Phelps 2023 pour le bénévolat



Joel Barter, natif des Cantons-de-l'Est et défenseur de longue date de la promotion de l'histoire des Cantons-de-l'Est, est cette année le récipiendaire du prix Marion Phelps du QAHN (The Quebec Anglophone Heritage Network) en reconnaissance de ses nombreuses années de travail bénévole dévoué.

Joel a joué un rôle déterminant dans de nombreuses initiatives avec la Société d'histoire et du patrimoine de Bury et a été le représentant de la Reine pour l'organisation Home Children of Canada.

Joel Barter wins 2023 Marion Phelps Award for volunteerism

Joel Barter, a native Eastern Townships and long time advocate for promotion of the Eastern Townships history is this years recipient of the QAHN (The Quebec Anglophone Heritage Network) Marion Phelps Award in recognition of his many years of dedicated volunteer work.


Joel has been instrumental in numerous initiatives with the Bury Historical and Heritage Society and has served as the Queen's representative for the Home Children of Canada organization.

Journée de la décoration L'école Pope Memorial School Decoration Day



Les étudiants du deuxième cycle à l'école Pope Memorial ont visité la cimetièrre de Bury le 9 juin, en compagnie des membres de la Légion canadienne, pour placer des drapeaux sur les pierres tombales des vétérans qui y sont enterrés. L'après-midi fut appréciée par tous les participants, malgré la pluie!

The senior students of Pope Memorial School met at the cemetery in Bury on June 9 with members of the Bury Canadian Legion to place flags on the graves of veterans who are buried there. The afternoon was appreciated by all in spite of the rainy weather.




Scierie Mobile A. C.
Sciage de billots

Alain Côté 819-872-3744
171 Rte 108 Bury P.Q. Cell: 819-574-6270
Adresse e-mail : sciemoileac@gmail.com

Transport forestier Mario Loiselle

*** BOIS MOU *** BOIS FRANC *** 8 PIEDS + BILLOTS ***



NIR : R593228-1
675, Route 214
Westbury, Qc J0B 1R0
Rés. : 819-832-4413
Cell. : 819-820-5268
loisellemario2020tfm@outlook.fr

NO TPS : R833713050
NO T.V.Q. : I053103142



DAVID FRAZER
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER

819-574-3177
1-877-774-3177



Soins podologiques et manucure



Tanya Bérubé
Infirmière auxiliaire

819-820-4291
tan38@live.ca

883, route 108, Bury, J0B 1J0

OIIAQ : 44669 AIIASPO : 13196

BURY BIBLIOTHEQUE Library

Heures d'ouverture
Lundi de 14h à 16h
Mercredi de 18h à 20h
Samedi de 10h à midi



Opening Hours
Monday from 2 to 4 pm
Wednesday from 6 pm to 8 pm
Saturday from 10 am to noon

Concours de dessin pour les jeunes de 0 à 13 ans

Il commence le 15 juin et dure jusqu'au 15 août 2023. Tous les enfants de Bury, abonnés ou non, sont invités à faire un tour à la bibliothèque pour y remplir un coupon de participation qui est un dessin!

Un dessin est éligible par visite. Le prix à gagner est un livre sur les petites bestioles du Québec.

Vente de livres au marché public

Encore cette année, les bénévoles de la bibliothèque seront présents au marché public de Bury, qui se déroule au parc Memorial un samedi sur deux à partir du 15 juillet.

Cela va permettre de financer des activités spéciales à la bibliothèque. Merci pour vos dons de livres.

Au plaisir de vous y rencontrer.

Drawing contest for youth 0-13 years old

From June 15th until August 15th 2023. All children from Bury, members or not, are invited to come to the library to fill out a participation coupon that is a drawing!

One eligible drawing per visit. The prize is a book about Quebec bugs.

Book sale at the Farmer's Market

Back again this year, library volunteers will be present at Bury's Farmer's Market that takes place every other Saturday at Memorial Park starting July 15th.

Benefits from the book sale help to finance special activities at the library. Thank you for your book donations.

Looking forward to meeting you there!

Translated by Christelle Bogosta



Activités d'été au Centre communautaire de Brookbury

571 Brookbury Rd

PARTIES DE CARTES
11 et 25 juillet 2023
8\$ lunch compris
13h30

Vente de garage le 23 septembre (10\$ par table)

Summer Activities at Brookbury Community Centre

571 Brookbury Rd

CARD PARTIES
July 11 and 25, 2023,
1:30 p.m.
\$8.00 lunch included

Garage Sale on September 23 (\$10 per table)

CHRONIQUE
HORTICOLE

HORTICULTURAL
CHRONICLE



Des plantes indigènes à adopter

Accueillir la biodiversité sur son terrain, c'est d'abord faire une belle place aux plantes indigènes

De façon générale, les plantes indigènes sont très appréciées des insectes pollinisateurs et elles favorisent le développement et la survie de nombreuses espèces animales. Ce sont aussi des plantes beaucoup moins sensibles aux insectes nuisibles et aux maladies et parfaitement adaptées à notre climat. Bref, des plantes idéales pour la jardinière paresseuse que je suis.

Donc voici mon top 5 des petits arbres et arbustes indigènes, qui colonisent peut-être déjà votre terrain.

- Cornouiller à feuilles alternes : ce gracieux arbuste, qui a un port très japonisant, me ravit avec ses jolies fleurs et fruits et une belle coloration automnale.

- Sureau blanc ou rouge : avec une belle floraison, tardive pour la variété blanche et précoce pour la variété rouge, leurs baies sont délicieuses et ces arbustes ont beaucoup de propriétés médicinales.

- Amélanchier : sa floraison très précoce m'enchanté à chaque printemps et produit des « petites poires » à savourer.

- Viorne trilobée ou « pimbina » : Joliment fleurie, elle se distingue par ses fruits, qui rappellent une fois cuits la canneberge. Sinon, vous pouvez laisser ses fruits rouge flamboyants en place, qui persistent une bonne partie de l'hiver.

- Sorbier d'Amérique : que ce soit pour son feuillage plumeux, sa superbe floraison ou ses grappes de fruits rouge, ce petit arbre est toujours très décoratif.

...suite à la page 13

Native Plants to Adopt

Creating biodiversity in your garden means first and foremost making room for native plants.

Native plants are very popular with pollinating insects and they promote the development and survival of many animal species. They are also much less susceptible to harmful insects and diseases than imported plants, and they are perfectly adapted to our climate. In short, they are ideal plants for lazy gardeners like me.

So here are my top 5 small native trees and shrubs, which may already be colonizing your land:

- Alternate-leaved dogwood. This graceful shrub, which has a very Japanese look, delights me with its pretty flowers and fruits and a beautiful fall color.

- White or red elderberries. Beautiful flowers (late for the white variety and early for the red), are followed by their delicious berries, which have many medicinal properties.

- Saskatoon. Its very early flowering delights me every spring and produces "little pears" to savor.

- Highbush cranberry or "pimbina": Nicely flowered, it is special because of its berries, which when cooked are reminiscent of cranberries. If not picked, the flamboyant red fruits stay in place well into the winter.

- American mountain ash. With its feathery foliage, its superb flowers or its clusters of red fruits, this small tree is always very decorative.

...continued on page 13

Atelier
VIRAGE inc. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

François Lessard
819 578-4992

Construction/rénovation
en tous genres

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3 126352

**Garage
Claude
Morin**

53, route 108
Lingwick (Québec)

Tél. : 819 877-5731
Cell. : 819 823-2971



Il est possible que vous ayez déjà ces arbustes sur votre terrain ou dans le fossé. Donc conservez-les précieusement ou déplacez-les à un meilleur endroit. Sinon, il existe des producteurs de plantes indigènes, dont un tout proche de Bury, la pépinière North Hill à Gould. Si vous désirez échanger entre jardinier de Bury, écrivez-moi sur mon courriel

martinstaehler@gmail.com

et j'organiserai une rencontre chez moi cet été. Profitez-bien de l'été et admirez vos plantations... en bon jardinier paresseux.

- Martine Staehler

You may already have these shrubs on your property or in the ditch. If so keep them safe or move them to a better place. Otherwise, there are native plant growers, including one right up the road from Bury - the North Hill Nursery in Gould.

If you would like to meet and swap stories (or plants) with other Bury gardeners, write to me at martinstaehler@gmail.com and I will arrange a meeting at my house this summer.

Enjoy the summer and take the time to sit back and admire your gardens... like a good lazy gardener.

Translated by Susan Renaud



JOINTS JONATHAN BLAIS INC.

819 239-0548

Chers lecteurs, merci beaucoup pour tous vos courriels et lettres à Chère tante! Nous nous réjouissons de vos questions, ainsi que de tout commentaire que vous pourriez avoir. Bon été!



Dear readers, thank you so much for all of your emails and letters to Dear Auntie! We welcome your questions, as well as any feedback you may have. Happy Summer!

Chère tante

Je viens d'une assez grande famille et à l'occasion, il y a toujours quelqu'un qui décide qu'il est temps pour tout le monde de se réunir, ce qui est génial.

Ce qui est moins super, c'est que tout le monde veut toujours se retrouver chez moi, parce que j'habite à la campagne sur un terrain de bonne taille et que je ne sais pas dire non.

Au fil des ans, j'ai organisé trois réunions de famille, tous mes efforts pour essayer de l'organiser correctement (repas, hébergement, etc.), cela se transforme toujours en tout-inclus, mon mari et moi faisant tout le travail et payant la majeure partie de la facture.

Nous nous préparons des semaines à l'avance; quand ils sont tous là, il semble que je ne quitte jamais la cuisine à moins que ce ne soit pour courir à nouveau à l'épicerie. Ensuite nous nettoignons durant une semaine après que tout le monde soit rentré chez eux, et nous sommes fauchés!

Il faut aussi dire qu'il y a inévitablement de petits conflits sans importance qui font boule de neige et qui deviennent des chicanes de longue durée.

Eh bien, j'ai récemment reçu l'appel tant redouté, et vous l'avez deviné, la famille veut se retrouver chez nous cet été. J'aime ma famille (certains plus que d'autres!) mais je ne peux tout simplement pas faire face à une autre réunion chez moi. Je n'ai ni l'endurance ni l'argent.

Comment dire à ma famille que je ne peux plus l'héberger?

À bout de course



Black Cat Books Anne-Marie Bailey
libraires - booksellers
168E Queen
Lennoxville (Sherbrooke)
J1M 1J9 819-346-1786

mardi/Tuesday 10-5
mercredi/Wednesday 10-5
jeudi/Thursday 10-5
vendredi/Friday 10-5
samedi/Saturday 10-2
d/S l/M fermé

Visit us on Facebook!
boutiqueduchatnoir@gmail.com

Café l'Orchidée
Sandwich - Panini
Pizza fine - Salades
Desserts - Pâtisseries

Pour informations:
Isabelle ou Mario
285 Rue Pope, Cookshire-Eaton,
QC J0B 1M0
873 825-7110

Mets pour emporter
Boîtes à lunch
Cafés gourmets

Cher Coureur,

Ma première réponse lorsque j'ai lu ceci a été de vous donner toutes sortes de conseils sur la façon de mieux organiser les choses afin que vous et votre famille puissiez passer une réunion de famille amusante et sans stress. Non, je plaisante, bien sûr.

En fait, ça existe et c'est ce qu'on appelle un « tout inclus » où la famille peut s'amuser ensemble parce que tout le monde paie sa part pour que d'autres personnes fassent tout le travail pour les nourrir et nettoyer après eux!

Je suppose qu'il y a peut-être certains membres de la famille qui ne contribuent pas à ces réunions de manière significative. Certains se pointeront les mains vides et exigeront la seule chambre d'amis, d'autres resteront assis toute la journée et se disputeront au souper avec votre tante préférée, qui éclatera en sanglots et s'enfermera dans la seule salle de bain fonctionnelle. L'autre salle de bain est hors service parce qu'un neveu a essayé de jeter un pot entier de cornichons dans les toilettes. (Cela s'est peut-être produit ou non lors d'une de mes réunions de famille!) Les familles sont désordonnées, plus elles sont grandes et plus elles le sont. Il y aura toujours une division injuste du travail dans ces situations.

Quant à votre question, comment dire doucement et avec amour à votre famille que vous ne pouvez plus organiser de réunions de famille? Comme toujours, l'honnêteté est la meilleure politique. Je plaisante! Trouvez le courage de rappeler ce membre de la famille, dites-lui que c'est trop de travail pour vous, que cela coûte trop cher, et quand ce membre de la famille vous dira que tout le monde participera (parce que c'est ce qu'ils vont dire, je le garantis) dites-lui que vous en avez organisé trois jusqu'à présent, et maintenant c'est au tour de quelqu'un d'autre. Dites-lui que vous seriez plus qu'heureuse de « participer » à la maison de quelqu'un d'autre pour la prochaine réunion, et ah au fait, il y a ce truc, ça s'appelle un une villégiature tout inclus...

Je vous souhaite un été relaxant et sans soucis!

Tata

Dear Auntie

I come from a pretty big family, and every few years, someone will decide it's time for everyone to get together, which is great.

What's not so great, is that everyone always wants to get together at my place, because I live in the country on a decent sized piece of land, and because I'm a sucker.

Over the years, I have hosted three family reunions, and in spite of all of my efforts trying to organize it properly, (meals, sleep accommodations etc) it always turns into a free for all, with my husband and I doing all the work and footing most of the bill.

We prepare for weeks beforehand, while they're all here I never seem to leave the kitchen unless it's to run to the grocery store again, then we're cleaning a week after everyone has gone home, and we're broke!


It also has to be said that there's inevitably some conflict about some little thing that snowballs into a full-on feud.

Well, I recently got the dreaded call, and you guessed it, the family wants to rendezvous chez nous this summer. I do love my family, (some more than others!) but I just can't face another reunion at my place. I don't have the stamina or the cash.

How can I tell my family that I just can't host them anymore?

Running On Empty

Traduit par René Hirbour



Ferme Brookbury Farm
biologique - organic
miel fleurs sauvages - wild flower honey
noix noyers noirs - Black walnuts
oeufs frais - fresh eggs

Karrie Parent 819-349-9672
Alain Boucher 819-678-0327
brookbury@gmail.com
140 rte 255 N, Bury QC



Résidences Funéraires
Funéraires Bass Homes
Services Funéraires Complets
Français - English - Toutes dénominations
Bury - Sawyerville - Cookshire - Lennoxville
☎ 564-1750 : 800-567-6031 &
À vos côtés depuis 1913

Dear Running,

My first response when I read this was to give you all kinds of tips on how to better organize things so that you and your family could have a fun, stress-free family reunion. I had to laugh! There's no such thing, is there?

Actually, there is, it's a thing called an all-inclusive resort, where the family can all have fun together because everyone is paying their full share to have other people do all the work required to feed them and clean up after them!

I'm guessing that there are possibly certain family members who do not contribute to these reunions in any kind of meaningful way.

Some will show up empty handed and demand the only guest bedroom, some will sit around all day and then start an argument at supper with your favorite aunt, who bursts into tears and locks herself in the only working bathroom.

The other bathroom is out of commission because some nephew tried to flush an entire jar of pickles down the toilet. (This may or may not have actually happened at one of my family reunions.)

Families are messy, the bigger the messier. There will always be an unfair division of labour in these situations.

As to your question, how to gently, lovingly tell your family that you can't host any more family reunions.

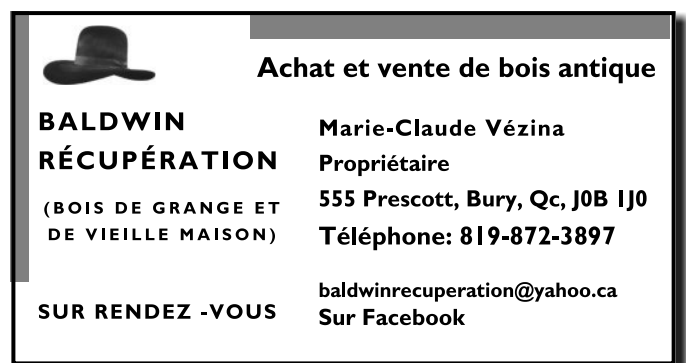
As always, honesty is the best policy.

Please find the courage to call this family member back, tell them that it's too much work for you, it's too expensive, and when that family member tells you that everyone will "pitch in", (because that's what they're going to say, I guarantee it) tell them you've hosted three times so far, and so now it's someone else's turn.

Tell them you would be more than happy to "pitch in" at someone else's home for the next reunion, and oh by the way, there's this thing, it's called an all-inclusive,...

Wishing you a relaxing and carefree summer!

Auntie



BALDWIN
RÉCUPÉRATION
(BOIS DE GRANGE ET DE VIEILLE MAISON)
SUR RENDEZ -VOUS

Achat et vente de bois antique
Marie-Claude Vézina
Propriétaire
555 Prescott, Bury, Qc, J0B 1J0
Téléphone: 819-872-3897
baldwinrecuperation@yahoo.ca
Sur Facebook

Possibilités de bénévolat disponibles Volunteer Opportunities Available

Ce mois-ci, l'Image a reçu plusieurs demandes d'organisations locales à la recherche de nouveaux bénévoles. Cela ne fait que souligner le fait que tant de services et d'événements que nous apprécions dans notre milieu reposent sur le travail de bénévoles dévoués. Nous avons tous été reclus pendant la pandémie de Covid, mais il est temps de nous remettre au travail pour faire de nos communautés des lieux dynamiques et chaleureux dans lesquels nous préférons tous vivre. N'hésitez pas à donner un peu de votre temps à ces causes ou à d'autres causes importantes qui ne peuvent qu'enrichir notre qualité de vie.



This month the Image has received several requests from local organisations looking for new volunteers. It only underlines how so many of the services and events that we appreciate in our milieu rely on the work of dedicated volunteers. We all became reclusive couch potatoes during the Covid pandemic, but now it's time to get back to work to make our communities the dynamic and caring places we all prefer to live in. Please consider donating a bit of your time to these or other important causes that can only enrich our quality of life.

La Société d'histoire à la recherche d'un trésorier

Vous êtes intéressé par la comptabilité ou la gestion d'une organisation culturelle communautaire? Vous êtes partiellement ou totalement retraité(e), ou vous recherchez une activité bénévole qui vous permette d'utiliser vos compétences pour soutenir d'importantes activités sociales et patrimoniales au sein de la communauté ?

La Société d'histoire et du patrimoine de Bury est à la recherche d'un nouveau trésorier pour son comité exécutif et vous êtes peut-être la personne qu'il lui faut.

Les responsabilités comprennent la tenue à jour des comptes de la société à l'aide du logiciel Excel, l'émission de chèques, le maintien du statut d'organisme de bienfaisance de la société auprès du Registre des entreprises du Québec et du Registre fédéral des organismes de bienfaisance, et la préparation d'un rapport annuel pour notre assemblée générale annuelle.

Le candidat doit pouvoir communiquer en français et être en mesure d'assister à un maximum de sept réunions par an, en personne ou sur Zoom. Une formation est prévue. Pour une expérience enrichissante, veuillez communiquer avec Praxède Lévesque Lapointe au 819-872-3346 ou Edward Pedersen au 514-273-3476.

Historical Society Seeks New Treasurer

Are you someone interested in accounting or running a community cultural organisation? Are you partially or fully retired, or someone looking for a volunteer activity that involves using your skills to support important community heritage and social activities?

The Bury Historical and Heritage Society is looking for a new treasurer for the executive Committee and perhaps you are the right person.

The responsibilities include keeping the accounts of the Society up to date using the Excel software program, writing cheques, maintaining the Society's charitable status through the Registre des entreprises du Québec and the Federal Charities Register, and preparing an annual report for our annual general meeting.

A candidate should be able to communicate in French, and be able to attend up to seven meetings per year in person or on Zoom. Training provided. For a rewarding experience, please call Praxède Lévesque Lapointe at 819-872-3346 or Edward Pedersen at 514-273-3476.

Estimation gratuite | Membre de l'APCHQ

FRANCIS SARRAZIN
Entrepreneur en toitures

819 446-7809 | 873 463-8080
toitureshulk@gmail.com

WWW.TOITURESHULK.COM

TOITURES
HULK INC.

RBQ: 5803-8290-01

Devenez bénévole à l'écoute!

Vous souhaitez vous impliquer dans votre communauté et tendre l'oreille à ceux et celles qui ont besoin d'écoute?

Devenez bénévole chez Secours-Amitié Estrie! Vous aurez l'opportunité de développer vos compétences en communication et en écoute active grâce à une formation continue et à des groupes d'échange.

Inscrivez-vous à une réunion d'information le mardi 29 août à 17h30 ou le jeudi 31 août à 13h30.

Pour plus de détails, contactez Mylène Vincent au 819-823-5400, poste 202 ou visitez secoursamitieestrie.org.



Help-Line Volunteers Needed

How would you like to involve yourself in the community and lend a sympathetic ear to those who need someone to listen?

Why not volunteer at Secours-Amitié Estrie? You will have the opportunity to develop your communication and listening skills, thanks to continuing education sessions and group exchanges.

Register for an information meeting on Tuesday, August 29 at 5:30 pm or Thursday, August 31 at 1:30 pm.

For details, please contact Mylène Vincent at 819-823-5400, poste 202 or visit secoursamitieestrie.org.

Nos services de répit pour proche aidant pourraient être pour vous?

Qu'est-ce que cela veut dire « être proche aidant »? Comment et à partir de quand se reconnaît-on comme tel? Comment vivre au mieux cette réalité?

« Une personne proche aidante désigne toute personne qui apporte un soutien à un membre de son entourage qui présentent une incapacité temporaire ou permanente de nature physique, psychologique, psychosociale ou autre, peu importe leur âge ou leur milieu de vie, avec qui elle partage un lien affectif, familial ou non »

Vous êtes proche aidants et vous avez besoin d'aide?

Nous pourrions vous offrir des heures de répit à 7 \$/h.

Qu'est-ce que le répit pour les proches aidants? Nous allons vous remplacer pour quelques heures par semaine auprès de la personne aidée, pour vous libérer du temps pour un loisir, pour aller faire l'épicerie, pour dormir, etc.

Nous sommes une entreprise fondée à Weedon en 1997. Nous sommes l'Aide à domicile du Haut-Saint-François. Notre personnel est formé et humain.

Si vous êtes intéressé ou seulement curieux, nous contacter au 819-832-2200.

Could our caregiver respite services be for you?

What does it mean to be a "caregiver"? How and when do you recognize yourself as a caregiver? What's the best way to live this reality?

"A close caregiver refers to any person who provides support to a member of his or her entourage who have a temporary or permanent disability of a physical, psychological, psychosocial or other nature, regardless of their age or living environment, with whom he or she shares an emotional bond, familial or otherwise."

Are you a caregiver in need of help? We could offer you respite hours at \$7/hour.

What is respite for caregivers? We'll replace you for a few hours a week with the person you're caring for, to free up time for hobbies, grocery shopping, sleeping, etc.

We are a company founded in Weedon in 1997. We are l'Aide à domicile du Haut-Saint-François. Our staff is trained and caring.

If you are interested or just curious, contact us at 819-832-2200.

Translated by Katherine McClintock

Invitation à la présentation de la troupe de danse-théâtre de Bury

Nous sommes la troupe de danse-théâtre Émotions en motion (titre provisoire). Depuis cet hiver nous nous rencontrons tous les dimanches pour improviser et s'exprimer par le mouvement.

Nous aimerions vous inviter à une courte présentation intime le dimanche 18 juin à 17h00 au Victoria Hall de Bury, 569 rue Main, Bury, Qc.

Nous vous présenterons notre travail des dernières semaines qui porte sur les thèmes de sa solitude, de l'isolement et des communautés. La présentation est d'une durée d'environ 25 minutes et sera suivie d'une discussion pour ceux qui désirent rester.

Pour toutes questions ou si vous désirez inviter d'autres personnes, vous pouvez écrire à cette adresse :

art.action.estrie@gmail.com

Invitation to the presentation of the Bury dance-theatre troupe

We are the group Émotions en motion. Since this winter, we have been meeting every Sunday to improvise and express ourselves with movement.

We would like to invite you to a short intimate presentation on Sunday, June 18 at 5 pm at Bury's Victoria Hall, 569 Main street.

We will present our work of the semester on the themes of solitude, isolation and communities. The presentation will last about 25 minutes and will be followed by a discussion for those who would like to stay.

If you have any questions or if you would like to invite someone else, please write to this address:

Nouvel horaire pour le pickleball

Le pickleball aura désormais lieu les mercredis et samedis de 9 à 11 heures au Memorial Park, à Bury. En cas de pluie, nous nous retrouverons au Victoria Hall.

Bienvenue à tous!



Time Change for Pickleball

Pickleball will now be on Wednesdays and Saturdays from 9 to 11 a.m. at Memorial Park, Bury. If it's raining, we will meet in Victoria Hall.

Everyone is welcome!



819-875-5455



Gilles Denis,
propriétaire

Ouvert 7 jour sur 7
De 8 h 00 à 21 h 00

Open Every Day
8:00a.m. - 9:00p.m.

iga08065service@sobeys.com

Le mercredi, livraison des commandes téléphoniques et par internet à Bury et aux environs!




Telephone and internet orders are delivered on Wednesday to Bury and surrounding areas!










WiFi disponible
WiFi available

Bâtiment LEED

Août / August 2023







Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
<p>ÉCOCENTRE Du lundi au samedi, 8h30 à 16h30 Monday to Saturday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m</p>		<p>1 Comptoir familial 9 h à 16 h</p>	<p>2 R Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 2 - 4 p.m. SVH Library 6-8 p.m</p>	<p>3 R </p>	<p>4 Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH</p>	<p>5 Bibliothèque 10 h à 12 h Pickleball 9 h à 11 h MARCHÉ PUBLIC Canterbury 10h à 13h SUPER COMMUNAUTAIRE POTLUCK SUPPER 16h30 à 20h30 CC</p>
<p>6 7 C Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM Library 2-4 p.m COMPOST</p>	<p>7 C Ping pong / Badminton 6:30 – 8:30 p.m. SVH</p>	<p>8 C Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. COMPOST</p>	<p>9 O/G Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 14 h à 16 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h</p>	<p>10 O/G </p>	<p>11 Ping pong / Badminton 9:30 – 11:30 am SVH</p>	<p>12 MARCHÉS PUBLICS Parc Mémorial 10h à 14h Canterbury 10h à 13h Library 10 a.m.- noon Pickleball 9 h à 11 h</p>
<p>13 14 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong / Badminton 18 h 30 à 20 h 30 SVH COMPOST</p>	<p>15 C Comptoir familial 9 h à 16 h COMPOST</p>	<p>16 R Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 2 - 4 p.m. SVH Library 6-8 p.m</p>	<p>17 R </p>	<p>18 CAMP de JOUR FINIT DAY CAMP ENDS Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH</p>	<p>19 MARCHÉ PUBLIC Canterbury 10h à 13h Bibliothèque 10 h à 12 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH</p>	<p>20 21 C Library 2-4 p.m Ping pong / Badminton 6:30 – 8:30 p.m. SVH COMPOST</p>
<p>27 28 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong / Badminton 18 h 30 à 20 h 30 SVH</p>	<p>22 C Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. COMPOST</p>	<p>23 Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 14 h à 16 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h</p>	<p>24 31 R Réunion IMAGE Meeting Bibliothèque 19 h</p>	<p>25 Ping pong / Badminton 9:30 – 11:30 am SVH</p>	<p>26 MARCHÉS PUBLICS Parc Mémorial 10h-14h Canterbury 10h à 13h Library 10 a.m.- noon Pickleball 9 h à 11 h</p>	

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
				1 Réunion IMAGE Meeting Bibliothèque 19h 7 pm Library	2 Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH	3 Bibliothèque 10 h à 12 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH
4 Atelier Danse Théâtre Theatre Dance Workshop 14 h à 16 h, CCM	5 C PNEUS SANS JANTES TIRES NO RIMS Conseil municipal Town council 7 h 30-CCM Library 2-4 p.m. Ping pong / Badminton 6:30 – 8:30 p.m. SVH	6 C Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. 	7 R Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 14 h à 16 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	8 R 	9 Ping pong / Badminton 9:30- 11:30 am SVH Groupe d'art de LENNOXVILLE Art Group Vernissage Centre communautaire Amédée-Beaudoin 17h à 20h	10 Library 10 a.m.- 12 p.m. Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Groupe d'art de LENNOXVILLE Art Group Exposition / Show Centre communautaire Amédée-Beaudoin 9h à 15h
11 Atelier Danse Théâtre Theatre Dance Workshop 14 h à 16 h, CCM	12 C ÉLECTROMÉNAGERS et MÉTAL BIG APPLIANCES and MÉTAL Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong / Badminton 18 h 30 à 20 h 30 SVH	13 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	14 O/G Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 2 - 4 p.m. SVH Library 6-8 p.m.	15 O/G 	16 Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH	17 Bibliothèque 10 h à 12 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH
18 Atelier Danse Théâtre Theatre Dance Workshop 14 h à 16 h, CCM	19 C JOLLY SENIORS 2 p.m. CCM Library 2-4 p.m. Ping pong / Badminton 6:30 – 8:30 p.m. SVH	20 C Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. 	21 R Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 14 h à 16 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	22 R 	23 Bureaux municipaux FERMÉS Town office CLOSED CONCERT POUR LA FÊTE NATIONALE Centre Canterbury, 20 h	24 FÊTE NATIONALE Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Bibliothèque FERMÉE Library CLOSED
25	26 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong / Badminton 18 h 30 à 20 h 30 SVH	27 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	28 Thrift Store Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 2 - 4 p.m. SVH Library 6-8 p.m.	29	30 Bureaux municipaux FERMÉS Town office CLOSED Ping pong / Badminton 9 h 30 à 11 h 30 SVH	ÉCOCENTRE Du lundi au samedi, 8h30 à 16h30 Monday to Saturday, 8 :30 a.m. to 4:30 p.m.










(Retirer ici pour l'accrocher au mur)

(Remove here to hang on wall)

Juillet / July 2023

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
						
	SAMEDI 1er JUILLET / SATURDAY JULY 1					
	JOUR DU CANADA À BURY!!! / CANADA DAY IN BURY!!!					
						
2	3 C CAMP de JOUR DÉBUTE DAY CAMP STARTS Conseil municipal Town council 7 h.30.CCM Library 2-4 p.m Ping pong / Badminton 6:30 – 8:30 p.m. SVH	6 C Thrift Store 9 a.m.- 4 p.m. COMPOST	5 R Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 14 h à 16 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	6 R 	7 Ping pong / Badminton 9 h 30 à 11 h 30 SVH	8 Library 10 a.m.- noon Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH
9	10 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong / Badminton 18 h 30 à 20 h 30 SVH	11 C Comptoir familial 9 h à 16 h PARTIE DE CARTES Souper servi CARD PARTY Supper served BCC 13 h 30	12 O/G Thrift Store 9 a.m.- 4 p.m. Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 2 - 4 p.m.- SVH Library 6-8 p.m	13 O/G 	14 Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH	15 MARCHÉ PUBLIC Parc Mémorial 10 h à 14 h Bibliothèque 10 h à 12 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH
16	17 C Library 2-4 p.m Ping pong / Badminton 6:30 – 8:30 p.m. SVH COMPOST	18 C Thrift Store 9 a.m.- 4 p.m. COMPOST	19 R Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 14 h à 16 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	20 R 	21 Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH	22 Library 10 a.m.- noon Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH
23	24 / 31 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong / Badminton 18 h 30 à 20 h 30 SVH	25 C Comptoir familial 9 h à 16 h PARTIE DE CARTES CARD PARTY Supper served BCC 13 h 30	26 Thrift Store 9 a.m.- 4 p.m. Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 2 - 4 p.m. SVH Library 6-8 p.m	27	28 Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH	29 Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Bibliothèque 10 h à 12 h MARCHÉS PUBLICS Parc Mémorial 10h-14h Canterbury 10h-13h MARCHÉ aux PUCES Canterbury 9h à 16h
30 MARCHÉ PUBLIQUE MARCHÉ aux PUCES CC 10h à 15h	 <small>Bury's IMAGE de Bury IMG de Bury http://www.burysimagebury.com</small>					

Septembre / September 2023

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
<p>C : Compost O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération / Recycling CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre CC : Canterbury Centre / Centre Canterbury PMS : Pope Memorial School (CLC) BCC Brookbury Community Centre / Centre communautaire de Brookbury SVH : Salle Victoria Hall (2^e étage, ancien Hôtel de ville)</p>						
3	4 JOUR DU TRAVAIL LABOUR DAY Bureaux municipaux / Bibliothèque FERMÉS Town office / Library CLOSED	5 C Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM  9 a.m. - 4 p.m.	6 C Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 14 h à 16 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	7 O/G 	8 O/G Ping pong / Badminton 9 h 30 à 11 h 30 SVH 	9 Library 10 a.m. - noon Pickleball 9 h à 11 h
10 PORTES OUVERTES OPEN HOUSE Canterbury 11h à 16h	11 Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong / Badminton 18 h 30 à 20 h 30 SVH	12 Comptoir familial 9 h à 16 h	13 R Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 2 - 4 p.m. SVH Library 6-8 p.m.	14 R 	15 Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH 	16 MARCHÉ PUBLIC Parc Mémorial 10h à 14h Bibliothèque 10 h à 12 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH
17	18 JOLLY SENIORS 2 p.m. CCM Library 2-4 p.m. Ping pong / Badminton 6:30 – 8:30 p.m. SVH	19 Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m.	20 Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 11 h Parc/SVH Ping pong / Badminton 14 h à 16 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h	21	22 Ping pong / Badminton 9h30 à 11h30 SVH	23 VENTE GARAGE GARAGE SALE BCC 9h à 16h Library 10 a.m. - noon Pickleball 9 h à 11 h
24	25 C  Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong / Badminton 18 h 30 à 20 h 30 SVH	26 C Comptoir familial 9h à 16h 	27 R Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. Pickleball 10 a.m. - noon SVH Ping pong / Badminton	28 R Réunion Comité Image Bibliothèque 19 h 	29 	30

Marchés publics 2023

Centre Canterbury, 1095 Chemin Victoria (Rte. 214)

Samedi 29 juillet 9h00-16h00 &

Dimanche 30 juillet 10h00-15h00

Et les samedis 5, 12, 19, 26 août

10h00-13h00



Tissage/Confitures/Boulangerie & Légumes frais/Miel/
Produits d'érable

Informations: Candy 819-657-4661

Saturday, July 29, 9-4 PM & Sunday, July 30, 10-3 PM

and Saturdays in August (5, 12, 19, 26): 10-1 PM

Weaving/Jams/Baked Goods & Vegetables/Honey/Maple Products



Protéger notre ciel étoilé, un effort qui rapporte gros !

Les montagnes perdent leur blancheur, les bernaches sont de retour et le mercure grimpe dans le thermomètre. Ça y est, le retour des beaux jours annonce la prochaine saison touristique! Pour combler ses visiteurs et ses résidents, notre belle région ne manque pas d'attraits, et parmi ceux-ci, notre magnifique ciel étoilé. L'observation de la voûte céleste, de la Voie Lactée, et des étoiles filantes en charmera encore plus d'un cette année!

Au-delà de l'émerveillement que nous procure ce spectacle, il faut aussi savoir qu'il rapporte beaucoup à notre région. En effet, la Réserve de ciel étoilé protège et nourrit **chaque année** des retombées économiques de près de **14 millions \$** sur le territoire. Ces retombées incluent la création ou le maintien de **116 emplois** à temps plein : « De manière évidente, les activités de la Réserve sont une **force touristique dans la région** et le maintien de ce territoire protégé a des **avantages économiques certains** », énonce une étude produite par l'Institut de recherche et d'informations socioéconomiques (IRIS).

Parmi tous les autres avantages liés à la présence de la Réserve de ciel étoilé, soulignons la hausse de la **qualité de vie** des citoyens, **le rayonnement de la région**, les **impacts réduits** de la pollution lumineuse **sur l'environnement nocturne**, la production de **connaissances scientifiques à l'Observatoire** et l'offre complète d'**activités publiques dédiées à la population et aux visiteurs par l'ASTROLab**.

Vous souhaitez en apprendre davantage sur les retombées économiques des activités liées à la Réserve de ciel étoilé? Consultez l'étude produite par l'IRIS sur notre site web : cieletoilemontmegantic.org/études.

Protecting our Night Sky, a Valuable Effort!

The white caps are disappearing from the mountains, the geese have returned and the mercury is rising in the thermostat. It's official: the return of sunny days means the coming tourist season! Our beautiful region offers no lack of attractions to delight its visitors and residents, not least of which is our amazing starry sky. Gazing at the night sky, the milky way and shooting stars is sure to captivate many this year!

Beyond the wonder that this sight inspires, it's also worth noting that it provides significant economic benefits to our region. In fact, **every year**, the Dark Sky Reserve protects and fuels economic returns of nearly **14 million dollars** for the area. These impacts include the creation and maintenance of **116 full-time jobs**: "The Reserve's activities clearly draw tourism to the area, and the maintenance of this protected territory has definite economic advantages", states a study undertaken by the Institute for Socioeconomic Research and Information (IRIS).

Among all the other benefits associated with the presence of the Dark Sky Reserve, we'd like to highlight the increased **quality of life** of local citizens, the **promotion of the region**, the reduced impacts of light pollution **on the nocturnal environment**, the development of **scientific knowledge at the Observatory** and **the ASTROLab's full offering of public activities planned for the population and visitors alike**.

Want to learn more about the economic benefits of activities related to the Dark Sky Reserve? Check out the study produced by the IRIS on our website: en.cieletoilemontmegantic.org/études.



RÉSERVE
INTERNATIONALE
DE CIEL ÉTOILÉ
DU MONT-MÉGANTIC

Mont-Mégantic International Dark Sky Reserve

Almanach du cultivateur

Du 16 au 21 juin : Ensoleillé, puis averses; doux

Du 22 au 30 juin : Ensoleillé, frais.

Du 1er au 6 juillet : Quelques averses, puis soleil; refroidissement.

Du 7 au 10 juillet : Averses, temps chaud.

Du 11 au 17 juillet : Ensoleillé à l'est, quelques orages à l'ouest; très chaud.

Du 18 au 31 juillet : Ensoleillé, puis orages épars; frais.

Du 1er au 9 août : Orages épars, chaud.

Du 10 au 16 août : Orages, puis soleil; refroidissement.

Du 17 au 23 août : Averses, temps frais.

Du 24 au 31 août : Averses, refroidissement.

Du 1er au 6 septembre : Ensoleillé, puis averses, frais.

Du 7 au 14 septembre : Quelques averses, puis soleil, frais.

Farmer's Almanac

June 16-21: Sunny, then showers; mild

June 22-30: Sunny, cool.

July 1-6: A few showers, then sunny; turning cool.

July 7-10: Showers, warm.

July 11-17: Sunny East, a few thunder storms west; very warm.

July 18-31: Sunny, then scattered thunderstorms; cool.

August 1-9: Scattered thunderstorms, warm.

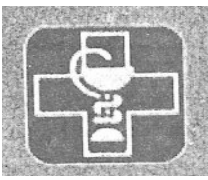
August 10-16: Thunderstorms, then sunny; turning cool.

August 17-23: Showers, cool.

August 24-31: Showers, turning cool.

September 1-6: Sunny, then showers, chilly.

September 7-14: A few showers, then sunny, chilly.



Desruisseaux, Chouinard, Beaudry et Brault Pharmaciens

Lun. au vend.
Mon. to Fri.
9 h à 20 h

Samedi / Saturday
9 h à 16 h

Dimanche / Sunday
9 h à 16 h

Membre affilié à
Proxim

150 Angus Sud, Suite 1
East Angus (Québec) J0B 1R0
Tél: (819) 832-4343

20, rue Principale O.,
Cookshire (Québec) J0B 1M0
Tél: 819-875-3344

www.groupeproxim.ca



CAMPAGNES DE FINANCEMENT
FUND RAISING

**CENTRE
D'ACTION BÉNÉVOLE**
DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS

cab@cabhsf.org | www.cabhsf.org

Tél. : 819 560-8540 | Téléc. : 819 560-8541

209, rue Des Érables, local 311, Weedon (Québec) J0B 3J0



Hon. Marie-Claude
Bibeau

DÉPUTÉE COMPTON • STANSTEAD M.P.

MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE
MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

175, rue Queen, bureau 204
Sherbrooke, Qc J1M 1K1

info@mcbibeau.ca
819 347-2598

www.mcbibeau.ca

mclaudebibeau

GARAGE

OUVRAGE GARANTI  MAIN-D'ŒUVRE QUALIFIÉE

FRANCIS LARKIN
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Installation et réparation de pare-brise
Vente - pose - équilibrage de pneus neufs et usagés - Alignement

Francis Larkin, prop. **819 832-4755** 130 Angus Sud, East Angus

CONSTRUCTION BROOKBURY INC.



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
INSTITUTIONNEL - AGRICOLE
RÉNOVATION - NEUVE
RBQ: 5806-9386-01

ALAIN BOUCHER: (819) 678-0327

constructionbrookbury@hotmail.com



The UNITED EATON VALLEY
PASTORAL MINISTRY
The United Church of Canada
All are welcome

Reverend Tami Spires

Bury, Bishopton, Brookbury, Bulwer, Cookshire, East Angus,
East Clifton, Gould, Island Brook, Sawyerville, Scotstown.

Beginning March 5th, the Pastoral Charge will be
having two Sunday Services.

The 9:30 am Service will be at Trinity United Church
in Cookshire, and the 11 am Service will be at
Sawyerville United Church.

All services are in-person, and home services are also
available by email and on our PC Facebook page
"United Eaton Valley Pastoral Charge"

Cell at 819-452-3685 email: spiresta@hotmail.ca

Office at 819-889-2838 (please leave a message).

Home Worship Services are currently being
distributed weekly via Canada Post and email.
Also, on Fridays, by 2 pm, copies of the service
and announcements will be placed at the
back (ramp) door of Cookshire Trinity United
and in the back porch of Sawyerville United Church.

IGA Couture
East Angus

150 Angus sud #10 East Angus (QC) JOB 1RO

René Couture, Prop. 819-832-2449

Service personnalisé Personalized service

Heures d'ouverture : Business hours :
8 h à 21 h 8:00 a.m. to 9:00 p.m.
7 jours/semaine 7 days a week

Service de buffet froid Cold buffet service
Bières de micro brasserie / Craft beer



Société des alcools
du Québec

Visitez IGA.net



BONNE FÊTE!

Juin / June

- 3 Emryk Turcotte
- 6 Martin Jones
- 7 Geneviève Lavoie
- 9 Claudette Brodeur
- 12 Micheline Brochu
- 14 Alek Turcotte
- 17 Annie Duhaime

August

- 1 Melissa MacIver
Margie Quinn
- 3 Scott Coates
Russell Perkins
- 5 Nicole Champagne
- 6 Peyton Lafond
Robyn Parsons
- 7 Timothy Main
- 8 Patrick Cosman
Gilles Gendron
Julie Gervais
- 11 Francine Jacques
- 13 Kyle Young
- 15 Saskia Lemay
- 16 Marie-Anne Blais
- 18 Frédérique Riendeau-Beauregard
Riley Williams
- 19 Marie-Josée Grenier
- 21 Étienne Blais
- 22 Hazel Kerr
- 23 Martial Vachon
- 24 Yvan Lapierre
- 25 Pierre Cloutier

HAPPY BIRTHDAY!

Juillet / July

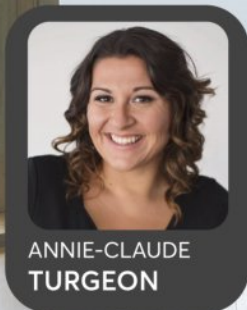
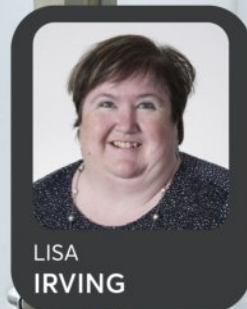
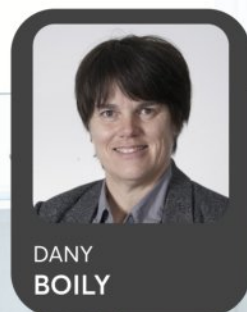
- 1 Dennis Chapman
- 5 Trevor Blais
- 11 Byanka Champagne
- 12 Geraldine Murray
- 13 Brenda Lowe
- 14 Loïc Cloutier
- 15 Rebecca Coates
- 17 Greta Allison Jones
- 22 Audrey Bérard Sylvester
- 23 Cole Chapman Young
- 24 Marie-Josée Longpré
- 27 Serge Lemay
- 30 Linda Shattuck

Septembre / September

- 2 Robert Hodge
Loïc Turcotte
- 3 Marc Bilodeau
Jessica Nadeau
- 4 Raymond Binnette
- 5 Dylan Coates
- 7 Bruce Kerr
- 13 Ruby Pehlemann
- 14 Isabelle Taillon
- 15 Nancy Desrochers

Meet your
new board
members

Découvrez les nouveaux membres de votre CA



Faire partie du conseil d'administration (CA) de sa
caisse, c'est s'investir et agir concrètement au nom des
membres et de leur milieu.

Serve on your caisse's board of directors and make a real
difference for our members and communities.





MARCHÉ AUX PUCES et Marché public 2023
au Centre Canterbury, 1095 Chemin Victoria (Rte. 214)

samedi 29 juillet 9h-16h et dimanche 30
juillet 10h-15h

Appareils ménagers, peintures, anciens outils,
objets divers.

Tissage, confitures, boulangerie, légumes frais, miel,
produits d'érable, hot dog, café.

Informations/Dons des articles: Tony 819-872-3400

Saturday, July 29, 9-4 PM & Sunday, July 30, 10-3 PM

Used Items, Paintings, Dishes, Old Tools.

*Weaving, Jams, Baked Goods, Vegetables, Honey, Maple Products,
Hot Dogs & Coffee.*



Carnet social / Social Notes

Nos condoléances à la famille et aux amis de :

Our condolences to the family and friends of:

Margaret-May Dean L'Heureux

Bruce Batley

Bonnes vacances à tous les élèves de Bury. Amusez-vous bien et profitez de tous ces moments de joie, de plaisir et de partage qui se transformeront en souvenirs que vous chérirez quand l'école aura repris et pour les années à venir.

Happy vacation to all Bury students. Have fun and enjoy all those moments of joy, pleasure and sharing that will turn into memories you'll cherish when school starts again and for years to come.

Veillez informer Bury's IMAGE des événements marquants de votre vie et de celle de la communauté. Envoyez les avis de naissance, de décès, de mariage, de fiançailles, l'obtention du diplôme, anniversaire et autres à Linda Shattuck à l'adresse suivante :

lmshattuck5@gmail.com

Please inform Bury's IMAGE of the momentous events in your lives and the community. Send birth, death, marriage, engagement, graduation, anniversary and other notifications to Linda Shattuck at:

lmshattuck5@gmail.com

FRANÇOIS JACQUES
DÉPUTÉ DE MÉGANTIC

1 800 567-3523
francois.jacques.mega@assnat.qc.ca

ENSEMBLE,
développons notre
circonscription !

TOGETHER, let's develop our constituency !

Ferme Brookbury Farm
biologique - organic
miel fleurs sauvages - wild flower honey
noix noyers noirs - Black walnuts
oeufs frais - fresh eggs

Karrie Parent 819-349-9672
Alain Boucher 819-678-0327
brookbury@gmail.com
140 rte 255 N, Bury QC

Marcel Blais
Excavation

Plus de 25 ans
d'expérience

Excavation (tous genres)
Transport : terre, sable, gravier
Champs d'épuration - Septic systems
Drainage - Fossé - Travaux forestiers

Deer 440
Pelle mécanique
Takeuchi TB 260
Link belt 145 X3

Tél. : 819-872-3621 / Cell. : 819-212-2046



*Prix de présence
Door Prizes*



Photo Tony
De Melo

Souper Communautaire au Centre Canterbury 2023

Samedi 5 août 16h30 - 20h30 Bienvenue à tous!

RSVP Candace Coleman au 819-657-4661



Avec musiciens(nes)

Bon Appétit!

*Potluck Supper at the
Canterbury Centre*

Saturday, August 5th

4:30 PM - 8:30 PM

Everyone is Welcome

RSVP Candace

Coleman at

819-657-4661

*Blé dinde, salades, viandes, fruits de mer,
desserts, délices de chez-nous!*

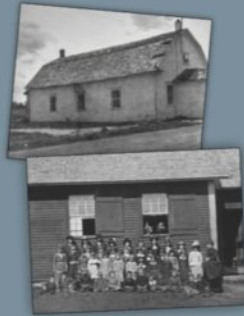




THE COMMUNITY OF CANTERBURY was settled in 1836 by thirteen families from England. Ten of these families left Canterbury before 1850, with only the Asker, Goodwin, and Rudd families remaining.

Eight new families then moved into Canterbury - the Sharman, Mayhew, Bennett, Groom, Coates, Clark, Lintott, and MacLeod families. These eleven families all stayed and built Canterbury into a prosperous and vibrant farming community. Canterbury had a beautiful church, a school, and a community hall. Canterbury also had a very active social life; it was a fun place to live.

This book describes the community of Canterbury during its early years, and the lives of the eleven families who lived there.



\$39.00
+\$20.00 shipping

ISBN: 978-0-9950103-6-9

THE COMMUNITY OF CANTERBURY QUEBEC ...where my Mom grew up

GORDON PARSONS

THE COMMUNITY OF

Canterbury
QUEBEC

...where my Mom grew up



GORDON PARSONS

Disponible : une nouvelle histoire de Canterbury

Mon nouveau livre, The Community of Canterbury, Quebec, est maintenant disponible. J'ai eu beaucoup de plaisir à travailler avec de nombreuses personnes qui ont vécu à Canterbury ou qui ont des liens avec Canterbury et qui m'ont aidé à rédiger ce livre. Cela a été fructueux.

Il s'agit d'un livre assez volumineux, 230 pages, 8 1/2" x 11", à couverture rigide et en couleurs. Pour ceux qui souhaitent obtenir une copie, veuillez rechercher le titre sur eBay où vous pouvez l'acheter. Si vous préférez, faites un virement électronique à mon adresse électronique, gordparsons@hotmail.com, ou envoyez-moi un chèque au 353 Picton Main St., Picton, Ontario, K0K 2T0.

Traduit par Nelly Zaine

A New History of Canterbury is Published

My new book, The Community of Canterbury, Quebec, is now available. It was such a pleasure working with so many people who were former residents of Canterbury or have Canterbury connections who assisted in pulling this book together. It turned out really well.

It is quite a large book, 230 pages, 8 1/2" x 11", hardcover, and full colour.

For those wishing a copy, please search the title on eBay where you can purchase it. If you prefer, do an etransfer to my email address: gordparsons@hotmail.com, or send a cheque to me at 353 Picton Main St., Picton, Ontario, K0K 2T0. - Gordon Parsons

R.B.O. #5042-2835-25



Atelier VIRAGE inc. **Entrepreneur Général**

François Lessard
819 578-4992

Construction/rénovation en tous genres

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3126352

OPTOPLUS
EAST ANGUS

150, rue Angus Sud, bureau 9
East Angus (Québec)
JOB 1R0

Tél. : 819 832-3433
Fax. : 819 832-3923
eastangus@optoplus.com

Optométristes :

- Dre Lucie Turcotte
- Dre Josiane Robillard
- Dre Claudie Houle-Salvail

optoplus.com

Recette du mois

Salade de poulet croquante à la chinoise

Si vous vous retrouvez avec des restes de poulet rôti, voici un repas du midi rapide et facile qui vous laissera rassasié, mais sans excès! Cette salade est pleine de saveur et de texture et devrait satisfaire 2 ou 3 personnes ayant un bon appétit. Si vous aimez les choses épicées, remplacer le sirop d'érable par du miel épicé.

Ingrédients :

Jus de la moitié d'une grosse orange
1 cuillère à soupe de vinaigre de riz
1 cuillère à soupe de tamari
1 cuillère à soupe d'huile de sésame grillé
2 cuillères à soupe d'huile d'olive
Un peu de sirop d'érable
Sel et poivre au goût
Restes de poulet rôti, déchiquetés, environ 2 à 3 tasses
1 oignon moyen, tranché en fines rondelles
Huile végétale pour la friture
2 cuillères à soupe de féculé de maïs
Sel
1 tête de laitue iceberg, hâchée
4 oignons verts, tranchés finement en diagonale

Préparation :

1. Dans un bol moyen, mélanger au fouet le jus d'orange, le vinaigre de riz, le tamari, le sésame, l'huile d'olive, le sirop d'érable, le sel et le poivre au goût. Ajouter le poulet et remuer jusqu'à ce qu'il soit bien enrobé. Réserver.

2. Dans un autre bol, mélanger les oignons tranchés avec la féculé de maïs jusqu'à ce qu'ils soient bien enrobés. Retirer tout excès de féculé de maïs.

3. Dans une poêle à frire moyenne, ajouter de l'huile végétale jusqu'à ce que tout le fond de la poêle soit généreusement huilé. Chauffer votre poêle à feu moyen-vif, puis ajouter vos oignons. Remuer doucement jusqu'à ce qu'ils soient bruns et croustillants, puis les retirer de la poêle et les déposer sur une serviette en papier pour absorber l'huile restante. Saupoudrer de sel et réserver.

4. Dans un nouveau grand bol, ajouter la laitue hâchée et les oignons verts. Ajouter le poulet à la vinaigrette et mélanger le tout. La vinaigrette doit être épaisse; ajouter de l'huile d'olive si vous la trouvez trop légère. Répartir la salade dans les assiettes et garnir avec les oignons croquants. Servir immédiatement.

Traduit par José Garcia et David Fauar

Recipe of the month

Crunchy Chinese Chicken Salad

If you find yourself with leftover roast chicken, here's a quick and easy lunch that will leave you feeling satisfied but not stuffed. This salad is full of flavour and texture, and should serve 2-3 hungry people. If you like things spicy, substitute the maple syrup with some spiced honey.

Ingredients:



Juice from half a large orange
1 TBSP rice vinegar
1 TBSP Tamari
1 TBSP toasted sesame oil
2 TBSP olive oil
Dash of maple syrup
Salt & pepper to taste
Leftover roast chicken, shredded, about 2-3 cups
1 medium cooking onion, sliced thin in to rounds
Vegetable oil for frying
2 TBSP cornstarch
Salt
1 head of iceberg lettuce, shredded
4 green onions, sliced thinly on the diagonal

Method:

1. In a medium bowl, whisk together orange juice, rice vinegar, tamari, sesame + olive oil, maple syrup, and salt & pepper to taste. Add the chicken and stir until it's all coated. Set aside.

2. In a separate bowl, toss the sliced onions with the cornstarch until well coated. Sift out any excess cornstarch.

3. In a medium frying pan, add vegetable oil until the entire bottom of the pan is generously coated. Bring the pan up to medium-high heat then add your onions. Stir gently until brown and crispy, then remove from the pan on to a paper towel to soak up any leftover oil. Sprinkle with salt and set aside.

4. In a new large bowl, add your shredded lettuce and green onions. Add your chicken with dressing and toss all together to combine. The dressing should be heavy, so add more olive oil if you find it too light. Divide the salad on to plates and top with the crunch onions. Serve immediately.

BURY **FÊTE DU CANADA DAY** **30 JUIN ET 1^{er} JUILLET**
JUNE 30 & JULY 1ST

DOUBLE OR NOTHING
 GYMKHANA - MINI-FERME / PETTING ZOO
 JEUX GONFLABLES / INFLATED SLIDES

MOVIN' ON

Vendredi Compétition de talent des 18h
Friday Talent contest from 6 p.m.
Inscription / Registration
819 679-3423
sabrinamccomb@yahoo.ca

Vendredi / Friday : 10 \$ - Samedi / Saturday : 15 \$
LAISSER-PASSER 2 JOURS / WEEKEND-PASS: 20 \$
ENFANTS MOINS DE 12 ANS: GRATUIT

We are looking for floats of all kind to participate in the parade

Prizes to be won

Nous sommes à la recherche de char de toute sorte pour participer à la parade

Prix à gagner

Registration/ Inscription : Melissa Chapman
on FB or 819-212-2423

*Merci À Nos
 Commanditaires
 Thank You To All
 Our Sponsors*

VENDREDI LE 30 JUIN / FRIDAY JUNE 30

16h / 4 p.m.
 Jeux gonflables / Inflatable slides

17 h / 5 p.m.
 Sélection des gagnants du concours « Décorez votre maison ».
 Judging of House Decorating contest.

18 h à 21 h / 6 to 9 p.m.
 Compétition de talents / Talent contest

21 h à 1 h / 9 p.m. to 1:00 a.m.
 Musique et danse avec / Music and dance with

MIKE & KYLIE (DOUBLE OR NOTHING)

SAMEDI LE 1 JUILLET / SATURDAY JULY 1ST



10 h / 10 a.m. au Manège militaire / at the Armoury
 Shortcake aux fraises / Strawberry shortcake



Offert par la Société historique de Bury
 Offered by the Bury Historical Society

Vente de produits locaux et artisanat
 Sale of local products and crafts

13 h / 1 p.m.
 Maquillage pour enfants / Children's Face Painting

MIDI / NOON
GRAND DÉFILÉ / GRAND PARADE

SAMEDI APRÈS LE DÉFILÉ / SATURDAY AFTER THE PARADE
 Activités familiales, musique et danse au Parc Mémorial / Family Activities, music and dance in Memorial Park

13 h / 1 p.m.
 Coin des petits : jeux gonflables et maquillage pour enfants.
 Kids' Corner: inflatable slides and face painters.

Trampoline Acrobatique / Acrobatic Trampoline

Repas familiaux à la cantine / Family friendly food at the cantine



13 h 30 / 1:30 p.m.
 Olympiades / Children's Olympics

Saut en hauteur et longueur (âges 6 à 13)
 High and long jump (age 6 to 13)

Courses (âges 2 à 18 et plus)
 Races (age 2 to 18 and over)

13 h 30 / 1:30 p.m.

GYMKHANA

13 h / 1:30 p.m.
 Mini-ferme / Petting Zoo Par / By DnP Runaway



13 h à 18 h / 1 to 6 p.m.
 Musique et danse avec / Music and dance with

MOVIN'ON



19 h à 1 h / 7 p.m. to 1 a.m.

Musique et danse avec / Music and dance with

SLIGHTLY HAGGARD

22 H / 10 P.M.

**FEUX D'ARTIFICE
 EXTRAORDINAIRES !!!
 FABULOUS FIREWORKS
 DISPLAY !!!**



Pour renseignements & inscriptions
For information & registration

Compétition de talents / Talent competition
 Nathalie Loiselle : 819-679-3423

Défilé / Parade : Melissa Chapman 819-212-2423

Décoration de maisons / House Decorating Contest
 Melissa Chapman 819-212-2423

sabrinamccomb@yahoo.ca



Permis de Feu

Il est important de faire une demande afin d'éviter que les pompiers soient appelés à intervenir et ainsi vous épargner une amende pour avoir allumé un feu sans autorisation.

C'EST GRATUIT !

Alors 48 h avant d'allumer un feu de plein air, du défrichage/nettoyage ou des feux d'artifice, faites une demande en ligne

<https://municipalitedebury.qc.ca/demande-de-permis-de-feu/> ou par téléphone au 819-560-8414 poste 2849.

Pause estivale de l'Image

Afin de rester à l'affût des nouvelles municipales pendant la pause estivale du journal communautaire nous vous invitons à visiter régulièrement le site internet municipal ainsi que notre page Facebook ou de consulter le babillard municipal ainsi que le babillard du bureau de poste.

**Lancement du Marché public le
15 juillet**

Le marché public sera de retour pour une deuxième année ! Les artisans, agriculteurs et exposants seront au rendez-vous les samedis de 10 h à 14 h au Parc Mémorial aux dates suivantes :

Le 15 juillet,	Le 29 juillet,
Le 12 août,	Le 26 août,
Le 9 septembre,	Le 23 septembre

Fire Permit

It is important to request a fire permit to prevent firefighters from being called to intervene and avoid a fine for burning without an authorization.

IT'S FREE!

So, 48 hrs before starting an outdoor fire, clearing/cleaning brush or setting off fireworks, request your permit online

<https://municipalitedebury.qc.ca/en/fire-permit/>
Or contact us at 819-560-8414 extension 2849

The Image's summer break

To keep up to date with the latest municipal news during the community's newspaper summer break we suggest that you regularly visit the municipal website, our Facebook page or the municipal and Post office billboard

**Launch of the Public Market on
July 15**

The Bury Public Market will be back for a second year! The artisans, farmers and exhibitors will be there on Saturdays from 10 a.m. to 2 p.m. at Memorial Park on the following dates:

July 15,	July 29
August 12,	August 26,
September 9,	September 23



Le bureau municipal sera fermé
Vendredi 23 juin et vendredi 30 juin.

The municipal office will be closed
Friday, June 23 and Friday, June 30.



GROS REBUTS

La collecte des gros rebuts a eu lieu lors de la semaine du 30 mai dernier. Les employés qui ont procédé à la collecte ont ramassé les items autorisés jusqu'à un volume de 4 mètres³ comme prescrit par le règlement 424-2022 relatif à la gestion des matières résiduelles. Si des articles ont été laissés après cette collecte, le propriétaire est responsable de disposer de ceux-ci aux endroits appropriés, à ses frais, soit à l'écocentre ou chez Valoris, dans un court délai. Pour plus d'information et pour consulter la liste des items refusés, veuillez vous diriger vers la section environnement du site internet municipal.

BIG GARBAGE

The collection of large items took place during the week of May 30. The employees who proceeded with the collection picked up the authorized items up to a volume of 4 meters³ as prescribed by Bylaw 424-2022 on waste management. If items have been left after this collection, the property owner is responsible for disposing of them in the appropriate places, at his own expense, either at the ecocentre or at Valoris within a short period of time. For more information and to consult the list of refused items, please go to the environment section of the municipal website.



LES PAS PAREILS

Atelier vitrail et mosaïque - Stainglass glass & mosaic workshop

Samedi, 1er juillet

au Centre Communautaire Manège Militaire

**NOUS SERONS PRÉSENTS POUR
VENDRE NOS CRÉATIONS
LORS DE LA FÊTE DU CANADA**

Saturday, July 1st

at the Bury Armoury Community Centre

**WE WILL BE PRESENT TO SELL OUR
CREATIONS ON CANADA DAY**



Rapport du Maire sur la situation financière 2021

Conformément à l'article 176.2.2 du Code municipal, je vous présente les faits saillants du rapport financier de la Municipalité de Bury au 31 décembre 2021 ainsi que ceux du vérificateur externe. Le rapport financier démontre que la Municipalité de Bury est en bonne situation financière et ainsi nous poursuivrons le développement de Bury tout en respectant la capacité financière des citoyens.

Le rapport financier

Nous avons établi, pour l'exercice financier 2021, un budget de 2 276 748 \$ et nous avons conclu l'année avec un total consolidé de 2 392 160 \$, des revenus supérieurs de 115 412 \$. Le total des charges incluant le remboursement de la dette et les frais de financement est de 2 226 478 \$. Les dépenses ont été inférieures de 50 270 \$. Le surplus de l'exercice, après conciliation fiscale, est de 165 682 \$. Cet excédent s'explique principalement par des revenus supplémentaires de droits de mutation, résultant du mouvement du marché immobilier et de diverses économies budgétaires. Des excédents budgétaires ont été engendrés également à la suite de certains départs, de congé de maladie et de la mise en place d'une nouvelle équipe à l'administration.

Rapport du vérificateur externe

Comme présenté dans le rapport de l'auditeur indépendant, en date du 8 mai 2023, la firme de comptables agréés MNP s.e.n.c.r.l. a effectué son mandat conformément aux normes d'audit généralement reconnu au Canada. Son rapport indique que les états financiers consolidés donnent dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité de Bury au 31 décembre 2021, ainsi que les résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (sa dette nette) et ses flux de trésorerie consolidés pour l'exercice terminé à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Principales réalisations et acquisition de l'année 2021

- Acquisition de l'immeuble 528 rue Main et déménagement du bureau municipal
- Achat du camion cube incendie
- Installation d'une génératrice à la station de pompage d'eau potable
- Réfection entrées d'eau, chemin et pavage
- Remplacement des lumières du réseau routier
- Implantation de la collecte de compost et achat de bacs
- Reconstruction de ponceaux

Conclusion

Le rapport financier au 31 décembre 2021 démontre que la Municipalité est en bonne situation financière et qu'elle s'efforce d'appliquer des principes de saines gestion tout en respectant la capacité de payer des citoyens.



Denis Savage
Maire

Mayor's Report on the Financial Situation 2021

In accordance with article 176.2.2 of the Municipal Code, I present to you the highlights of the financial report of the Municipality of Bury as of December 31, 2021, as well as those of the external auditor. The financial report shows that the Municipality of Bury is in a good financial situation and thus we will continue the development of Bury while respecting the financial capacity of the citizens.

The Financial Report

We had established, for the 2021 fiscal year, a budget of \$2 276 748 and we ended the year with a consolidated total of \$2 392 160, with higher revenues of \$115 412. Total expenses including debt repayment and financing costs are \$2 226 478. Expenses were \$50 270 lower. The surplus for the year, after tax reconciliation, is \$165 682. This surplus is mainly explained by additional revenue from transfer duties, resulting from the movement of the real estate market and various budgetary savings. Budget surpluses were also generated by departures, sick leave and the establishment of a new administration team.

External Auditor's Report

As presented in the independent auditor's report, dated May 8, 2023, the firm of chartered accountants MNP s.e.n.c.r.l. performed its mandate in accordance with the Canadian generally accepted auditing standards. Its report indicates that the consolidated financial statements give, in all material respects, a faithful image of the financial situation of the Municipality of Bury as of December 31, 2021, as well as the results of its activities, the variation in its net financial assets (its net debt) and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Main achievements and acquisition of the year 2021

- Acquisition of the building at 528 Main Street and relocation of the municipal office
- Purchase of the fire department cube truck
- Installation of a generator at the drinking water pumping station
- Repair of water inlets, road and paving
- Replacement of road network lights
- Implementation of compost collection and purchase of bins
- Reconstruction of culverts

Conclusion

The financial report as of December 31, 2021, shows that the Municipality is in a good financial situation and that it strives to apply sound management principles while respecting the citizens' ability to pay.

A handwritten signature in blue ink that reads "Denis Savage".

Denis Savage
Mayor

PATRIMOINE

**bienvenue
welcome**



**journees du
patrimoine
religieux.ca**

Centre Canterbury Center

1896 - 2023

1095 Chemin Victoria (Rte. 214)

Portes ouvertes

dimanche 10 septembre 2023 11h - 16h

Open House

September 10, 2023 11AM - 4PM

◆ Programme ◆

*◆ 11h-16h Exposition des objets historiques de
Christchurch Canterbury*

*11AM-4PM Exhibition of historical objects from
Christchurch Canterbury*

*◆ Midi - Installation de la plaque commémorative
Watson et le Tableau d'honneur de la première
guerre mondiale (1916)*

*Noon - Installation of the Watson Commemorative
Plaque and the Honor Roll of WWI (1916)*

◆ 13h Réception ◆◆◆ Lunch 1 PM

Nous vous souhaitons la Bienvenue!

Toutes les activités sont gratuites!

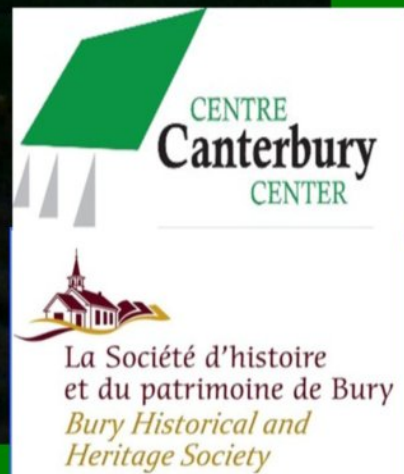
*Célébrons notre
patrimoine!*

Everyone is Welcome!

All activities are free!

*Let's celebrate our
heritage!*

Photo Tony De Melo



Bury's IMAGE de Bury

Volume 30, no. 8

Juin / June 2022